

# Инструкция по эксплуатации

General Fujitsu ARHF12L канальная сплит-система

Цены на товар на сайте:

[http://kondicionery.vseinstrumenti.ru/split-sistemy/kanalnye/general\\_fujitsu/arhf12l/](http://kondicionery.vseinstrumenti.ru/split-sistemy/kanalnye/general_fujitsu/arhf12l/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://kondicionery.vseinstrumenti.ru/split-sistemy/kanalnye/general\\_fujitsu/arhf12l/#tab-Responses](http://kondicionery.vseinstrumenti.ru/split-sistemy/kanalnye/general_fujitsu/arhf12l/#tab-Responses)

# AIR CONDITIONER DUCT TYPE

## OPERATING MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI MANUAL DE FUNCIONAMIENTO MANUALE DI ISTRUZIONI ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ MANUAL DE INSTRUÇÕES РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ KULLANMA KİTABI

English

Deutsch

Français

Español

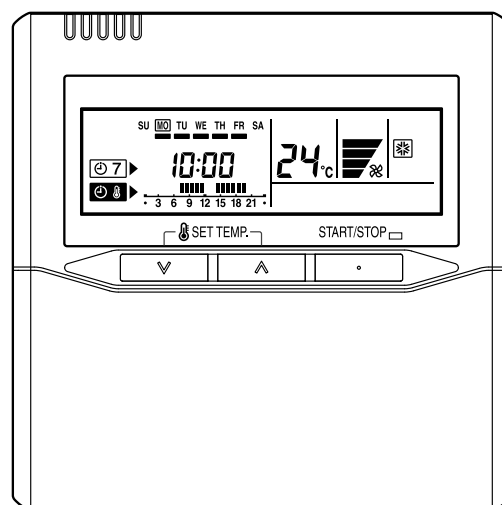
Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE  
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN  
CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT  
GUARDE ESTE MANUAL PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO  
CONSERVARE QUESTO MANUALE PER OGNI EVENTUALE FUTURO RIFERIMENTO  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ  
GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR  
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩИХ ССЫЛОК  
BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

P/N9374379255

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                   |   |                                       |    |
|-----------------------------------|---|---------------------------------------|----|
| МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....        | 1 | НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА СПЕЦИАЛЬНОЙ         |    |
| ОБОЗНАЧЕНИЕ .....                 | 2 | ТЕМПЕРАТУРЫ (SET BACK).....           | 9  |
| ПОДГОТОВКА .....                  | 3 | ЧИСТКА И УХОД.....                    | 10 |
| РАБОТА .....                      | 4 | ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ... | 10 |
| ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА .....             | 6 | СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....          | 12 |
| ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ..... | 6 | САМОТЕСТИРОВАНИЕ .....                | 14 |
| НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР .....            | 7 |                                       |    |

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед началом эксплуатации системы для обеспечения ее правильной работы, внимательно прочитайте раздел “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ”.
- Все инструкции этого раздела посвящены безопасному использованию системы; обеспечьте необходимые условия для безопасной работы.
- Сообщения “ОПАСНО”, “ОСТОРОЖНО” и “ВНИМАНИЕ” классифицируются по следующим категориям:

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>ОПАСНО!</b>    | Эта пометка указывает на то, что неправильное обращение может привести к драматическим последствиям, например, смерти, серьезной травме пользователя или обслуживающего персонала. |
|  <b>ОСТОРОЖНО!</b> | Эта пометка указывает на процедуры, которые при неправильном выполнении могут привести к смерти или серьезной травме пользователя.                                                 |
|  <b>ВНИМАНИЕ!</b>  | Эта пометка указывает на процедуры, которые при неправильном выполнении, могут нанести персональный вред или привести к порче имущества.                                           |

### ОПАСНО!

- Не пытайтесь самостоятельно выполнить установку этого кондиционера воздуха.
- Эта система содержит необслуживаемые компоненты. Всегда обращайтесь к квалифицированному персоналу для проведения ремонта.
- Перед перемещением, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу за помощью по отключению и установке системы.
- Не подвергайте себя длительному воздействию холодного воздуха, стоя непосредственно на его выходе из кондиционера.
- Не помещайте пальцы или другие объекты в выходное воздушное отверстие или воздухозаборную решетку.
- Не включайте или не отключайте кондиционер с помощью автоматического переключателя питания и т.д.
- В случае неисправности (запах дыма и т.д.) немедленно прекратите работу системы, отключив ее с помощью автоматического переключателя от электросети, и обратитесь к авторизованному сервисному персоналу.

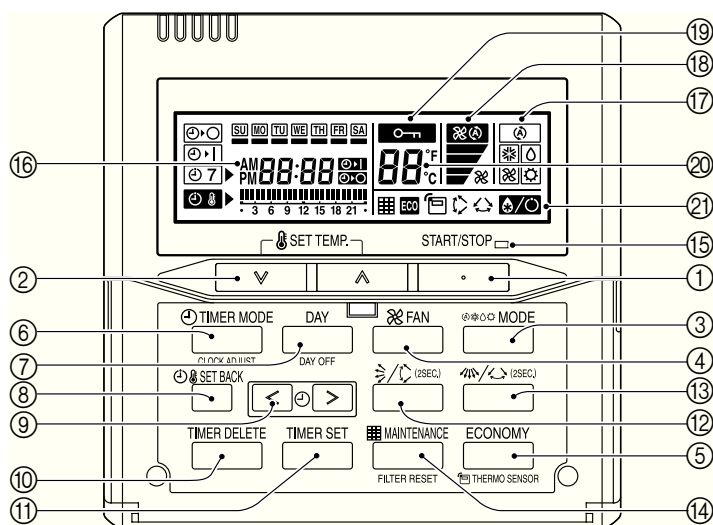
### ВНИМАНИЕ!

- Обеспечьте периодическое проветривание помещения.
- Не направляйте воздушный поток в места, находящиеся вблизи открытого огня (камин) или на нагревательные приборы.
- Не вставляйте и не ставьте предметы на кондиционер.
- Не вешайте предметы из внутреннего устройства.
- Не размещайте цветочные вазы или сосуды с водой на кондиционере воздуха.
- Не мойте кондиционер большим количеством воды.
- Не прикасайтесь к кондиционеру влажными руками.
- Не прикасайтесь к переключателям острыми предметами.
- При прекращении эксплуатации в течение длительного времени отключайте систему от источника питания.
- Всегда отключайте электропитание кондиционера с помощью автоматического переключателя во время его чистки или смены воздушного фильтра.
- Соединительные краны становятся горячими во время режима обогрева; будьте осторожны.
- Проверяйте конструкцию установки устройства.
- Не помещайте животных или комнатные растения непосредственно на пути воздушного потока.
- Если система не использовалась длительное время (зимой), включите переключатель электропитания не менее, чем за 12 часов до включения устройства.
- Не пейте воду, вытекающую из кондиционера.
- Не используйте в сочетании с устройствами, предназначенными для хранения продуктов, обеспечения жизнедеятельности растений и животных, с точным оборудованием или для работы над художественными произведениями.
- Не прилагайте усилие к пластинам радиатора.
- Включайте только с установленными воздушными фильтрами.
- Не блокируйте выходное воздушное отверстие или воздухозаборную решетку.
- Убедитесь, что любое электрооборудование находится не ближе одного метра от внутреннего и внешнего устройств.
- Избегайте установки кондиционера вблизи устройств, имеющих источники открытого пламени (камин) или других нагревательных приборов.
- При установке внутреннего и внешнего устройств позаботьтесь об ограничении доступа детей в места установки.
- Не используйте легковоспламеняющиеся газы вблизи кондиционера.

Ru-1

# ОБОЗНАЧЕНИЕ

## Пульт дистанционного управления



- |                                                                                      |                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Кнопка Старт/Стоп                                                                  | ⑬ Кнопка горизонтального направления воздушного потока и поворота жалюзи* <sup>2</sup> |
| ② Кнопка установки температуры                                                       | ⑭ Кнопка включения фильтра* <sup>3</sup>                                               |
| ③ Основная кнопка управления                                                         | ⑮ Индикатор работы                                                                     |
| ④ Кнопка управления вентилятором                                                     | ⑯ Индикатор таймера и часов                                                            |
| ⑤ Кнопка включения экономого режима работы                                           | ⑰ Индикатор режима работы                                                              |
| ⑥ Кнопка настройки режима таймера (CLOCK ADJUST)                                     | ⑱ Индикатор скорости вентилятора                                                       |
| ⑦ Кнопка отключения (DAY OFF)                                                        | ⑲ Индикатор блокирования работы                                                        |
| ⑧ Кнопка настройки таймера для специальной температуры (SET BACK)                    | ⑳ Индикатор температуры                                                                |
| ⑨ Кнопка установки времени                                                           | ㉑ Индикатор функций                                                                    |
| ⑩ Кнопка удаления настроек (DELETE)                                                  | ❄️ Индикатор размораживания                                                            |
| ⑪ Кнопка настроек (SET)                                                              | 📅 Индикатор датчика температуры                                                        |
| ⑫ Кнопка вертикального направления воздушного потока и поворота жалюзи* <sup>1</sup> | ECO Дисплей экономого режима работы                                                    |
|                                                                                      | ↕ Дисплей вертикальных жалюзи* <sup>4</sup>                                            |
|                                                                                      | ↔ Дисплей горизонтальных жалюзи* <sup>5</sup>                                          |
|                                                                                      | 📊 Дисплей работы фильтра* <sup>6</sup>                                                 |

\*1~6 Использование этих функций невозможно.

# ПОДГОТОВКА

## Установка текущей даты и времени

**1**  **TIMER MODE**  


Нажмите и удерживайте кнопку настройки режима таймера (CLOCK ADJUST) 2 секунды или более. Индикатор времени на пульте дистанционного управления начнет мигать.

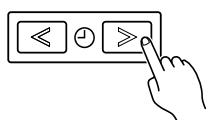
**2**

 **DAY**  

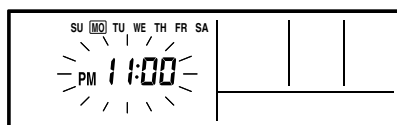

Нажмите кнопку выбора дня (DAY) и установите текущий день. Появится  вокруг выбранного дня.

→ SU → **MO** → TU → WE → TH → FR → SA →

**3**



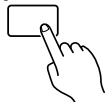
Нажмите кнопки установки времени для настройки текущего времени. Нажмите несколько раз для настройки текущего времени с приращением в 1 минуту. Нажмите и удерживайте для установки текущего времени с 10-минутным приращением.



напр., понедельник 23:00 (Monday PM11:00)

**4**

 **SET BACK**

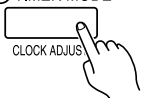


Для переключения между 12-часовым и 24-часовым дисплеями времени нажмите кнопку SET BACK.



**5**

 **TIMER MODE**

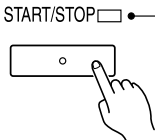


Для завершения нажмите еще раз.

# РАБОТА

Инструкции по обогреву (\*) относятся только к МОДЕЛЯМ С РЕЖИМАМИ ОБОГРЕВА И ОХЛАЖДЕНИЯ (Обратный цикл).

## Начало/завершение работы



START/STOP

Нажмите кнопку начала/завершения работы.

**Индикатор работы**  
Кондиционер включен: светится  
Кондиционер выключен: не светится

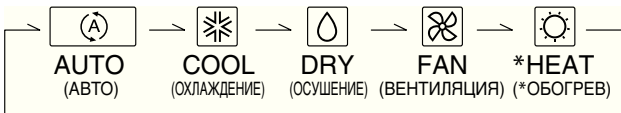
## Для установки режима работы

● **Настройки режима работы**



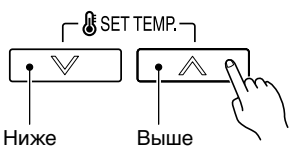
MODE

Для установки режима работы нажмите основную кнопку управления.  
Если выбран режим DRY, скорость вентилятора будет установлена в положение AUTO.



AUTO (АВТО) → COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ) → DRY (ОСУШЕНИЕ) → FAN (ВЕНТИЛЯЦИЯ) → \*HEAT (\*ОБОГРЕВ)

● **Установка комнатной температуры**



SET TEMP.  
Ниже      Выше

Нажмите кнопки установки температуры для настройки комнатной температуры.

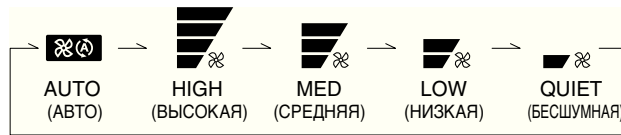
**Диапазон установки температуры**  
АВТО ..... 18 – 30 °C  
Охлаждение/Осушение ..... 18 – 30 °C  
\* Обогрев ..... 16 – 30 °C

● **Установка скорости вращения вентилятора**



FAN

Для установки скорости вращения вентилятора нажмите кнопку скорости вентилятора.



AUTO (АВТО) → HIGH (ВЫСОКАЯ) → MED (СРЕДНЯЯ) → LOW (НИЗКАЯ) → QUIET (БЕСШУМНАЯ)

## ЭКОНОМНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ



ECONOMY  
THERMO SEN



24°C

Для запуска или остановки ЭКОНОМНОГО РЕЖИМА РАБОТЫ нажмите кнопку ECONOMY.  
Подробнее об этой функции см. на странице 12.

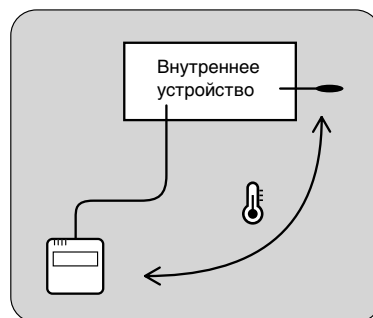
## РАБОТА

### Выбор температуры для датчика температуры



Нажимайте кнопку включения экономичного режима работы (ECONOMY) более 2 секунд, чтобы выбрать место определения комнатной температуры: на внутреннем устройстве (дистанционный датчик) или на пульте дистанционного управления.

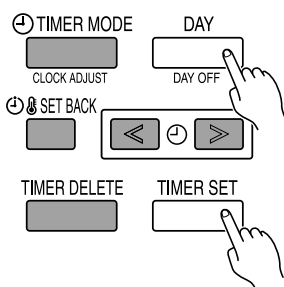
После появления индикатора  датчика температуры, комнатная температура начинает отслеживаться пультом дистанционного управления.



### ПРИМЕЧАНИЯ

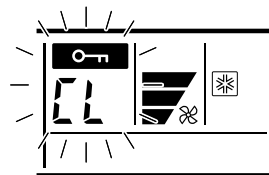
- Эта функция заблокирована на заводе изготовителя. Для правильного определения комнатной температуры обратитесь к авторизованному сервисному персоналу за помощью в использовании этой функции.
- Если эта функция заблокирована, место определения комнатной температуры нельзя изменить, и при нажатии кнопки включения экономичного режима работы кондиционера (ECONOMY) в течение 2 или более секунд будет мигать индикатор .

### Функция блокировки для ограничения доступа детей



Нажмите одновременно кнопку отключения DAY (DAY OFF) и кнопку настройки SET на 2 секунды или более для активирования функции ограничения доступа детей и блокировки всех кнопок на пульте дистанционного управления. Нажмите эти кнопки на 2 секунды или более для отмены этого режима.

Когда функция ограничения доступа активна, на пульте управления появляется индикатор . Если во время работы функции защиты от детей будет нажата любая кнопка, на пульте будет отображен индикатор **CL** и будет мигать значок .



## ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА



### Таймер выключен (см. страницу 6.)

Эта функция таймера используется для остановки работы кондиционера. Работа таймера и кондиционера прекращается после наступления установленного времени. Таймер может быть настроен в интервале 24 часов.



### Таймер включен (см. страницу 6.)

Эта функция таймера используется для запуска работы кондиционера. Работа таймера и кондиционера начинается после наступления установленного времени. Таймер может быть настроен в интервале 24 часов.



### Недельный таймер (см. страницу 7.)

Эта функция таймера используется для установки режима работы на каждый день недели.

С помощью параметра дня отключения (DAY OFF) можно отключить запланированную работу в выбранный день будущей недели.

Так как настройки для всех дней могут быть выполнены совместно, недельный таймер может использоваться для повторения настроек таймера для всех дней.



### Таймер режима специальной температуры SET BACK (см. страницу 9.)

Эта функция таймера используется для изменения установок температуры во время работы настроек, сделанных на каждый день. Эта функция может использоваться совместно с другими настройками таймера.

## ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ

### Настройка таймера включения/отключения

1

TIMER MODE

CLOCK ADJUST

Нажмите кнопку выбора режима работы таймера для включения таймера (ON) или выключения таймера (OFF).

Нет

отображения

NON

STOP

(БЕЗОСТАНОВОЧНЫЙ)



OFF

TIMER

(Таймер

выключен)



ON

TIMER

(Таймер

включен)



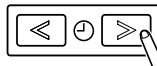
WEEKLY

TIMER

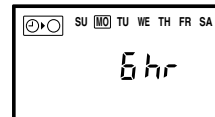
(Недельный

таймер)

2



От 1 до 24 часов



напр., выкл. таймер в 6 часов.

Нажмите кнопки настройки для установки времени. После установки времени таймер начнет работу автоматически. На дисплее индикатора таймера отображается время, оставшееся до отключения таймера.

### • Для отмены настроек

TIMER DELETE



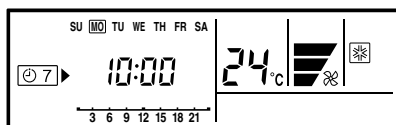
- Нажмите кнопку удаления (DELETE) для отмены режима работы таймера.
- Работа таймера может быть также прекращена посредством изменения его режима работы с помощью кнопки настройки режима таймера.

# НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР

## Настройка недельного таймера

**1**  **TIMER MODE**

CLOCK ADJUST

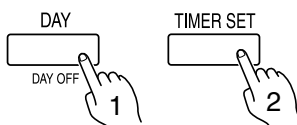


Нажмите кнопку настройки таймера для выбора недельного таймера.

**2**  **TIMER SET**

Нажмите и удерживайте кнопку настройки (SET) в течение 2 секунд или более.

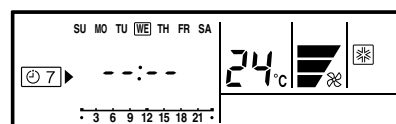
**3** • Установка дня недели



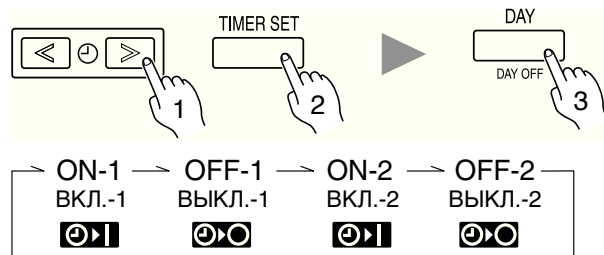
Нажмите кнопку выбора дня недели (DAY) для выбора дня, а затем нажмите кнопку SET для сохранения настройки.

\* Все дни недели (ALL) могут быть выбраны вместе, и тогда ☐ появится вокруг наименования каждого дня.

\* BCE → SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA



**4** • Установка времени

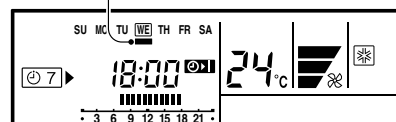


Нажмите кнопки установки времени для установки нужного времени, а затем кнопку SET для сохранения настроек и перехода к включению (ON) или выключению (OFF) действия настроек времени.

В день может быть выполнено до двух включений или отключений настроек.

Нажмите кнопку DAY для завершения настройки времени и возвращения к установкам дня недели.

После установки времени работы на дисплее появляется индикатор .



напр., таймер установлен на 7:00-18:00.

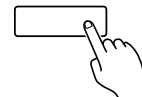
**5**  **TIMER SET**

Повторите действия **3** и **4**.

Для завершения настройки недельного таймера нажмите и удерживайте кнопку SET 2 секунды или более.

• Для удаления настроек времени работы

**TIMER DELETE**



Если нажать кнопку DELETE во время выполнения действий **3** или **4**, время работы для выбранного дня будет удалено.

Если выбраны все дни, время работы будет удалено для всех дней недели.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- Время работы может быть установлено только с 30-минутным приращением.
- Время отключения можно переносить на следующий день.
- Функции включения и отключения таймера не могут быть настроены с помощью недельного таймера. Время включения и время отключения должно быть обязательно установлено.

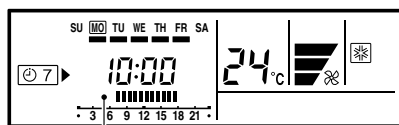
# НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР

## Работа недельного таймера

### ● Включение



После выбора недельного таймера он начинает работать автоматически.



На дисплее отображается время работы для текущего дня.  
напр., время работы 7:00-18:00

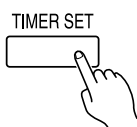
### ● Для отмены настроек



- Нажмите кнопку удаления (DELETE) для отмены режима работы таймера.
- Работа таймера может быть также прекращена посредством изменения его режима работы с помощью кнопки настройки режима таймера.

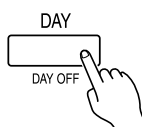
## Для установки дня отключения (DAY OFF - на праздники)

1



Во время настройки недельного таймера нажмите и удерживайте кнопку SET 2 секунды или более для установки дня.

2



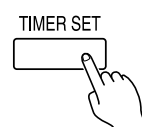
Выберите день отключения (DAY OFF).

3

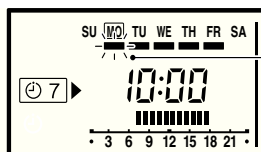
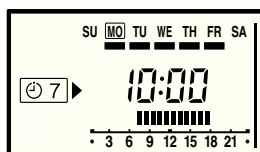


Нажмите и удерживайте кнопку DAY (DAY OFF) 2 секунды или более для установки дня отключения.

4



Нажмите и удерживайте кнопку SET 2 секунды или более для сохранения настройки дня отключения.



Значок  мигает под обозначением дня недели.

напр., день отключения - понедельник (Monday).

### ● Для отмены настроек

Выполните те же процедуры, что и для установки.

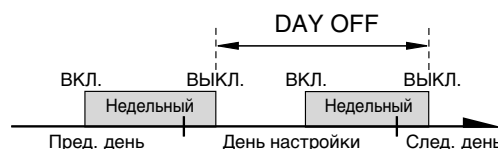
## ПРИМЕЧАНИЯ

- Настройка дня выключения доступна только для тех дней, для которых уже имеются заданные недельные значения времени.
- Если время работы переносится на следующий день (во время настроек для следующего дня), рабочий период времени отключения будет установлен так, как показано ниже.

### ● Нормально



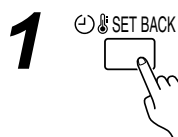
### ● Настройка для следующего дня



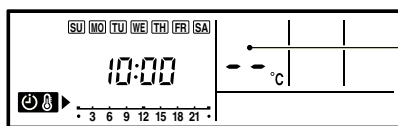
- Настройка дня отключения может быть выполнена только один раз. Установки дня отключения будут автоматически сброшены после наступления установленной даты.

# НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (SET BACK)

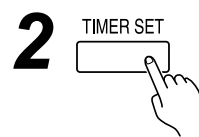
## Настройка таймера специальной температуры (SET BACK)



Нажмите кнопку SET BACK для изменения настройки и включения индикатора подтверждения SET BACK. Будут отображены время работы режима специальной температуры SET BACK и температура.

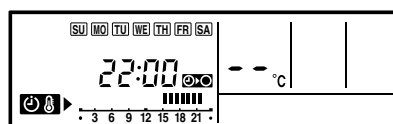
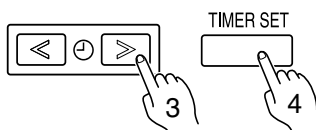
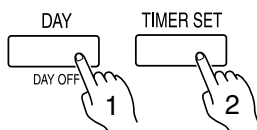


Если температура для этого режима не будет установлена, будут отображаться символы "- -".



Нажмите и удерживайте кнопку настройки (SET) в течение 2 секунд или более.

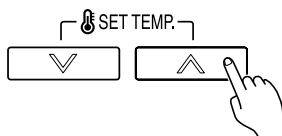
### 3 • Установка дня • Установка времени работы



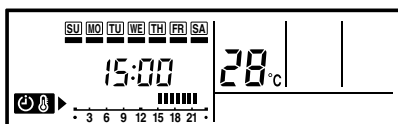
напр., для установки всех дней вместе

Выполните те же процедуры, которые необходимы для установки недельного таймера. Кнопка DELETE используется также, как и в процедурах по удалению настроек недельного таймера.

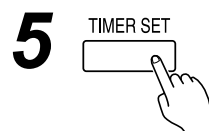
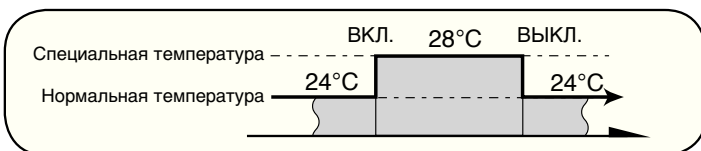
### 4 • Настройка температуры



Нажмите кнопки установки температуры для настройки температуры. (Диапазон температур такой же, как и для установок режима работы).



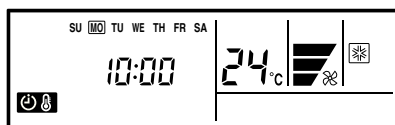
напр., время работы 15:00-22:00



Повторите действия **3** и **4**. Нажмите и удерживайте кнопку SET 2 секунды или более для сохранения настройки таймера специальной температуры.

## Работа таймера специальной температуры (SET BACK)

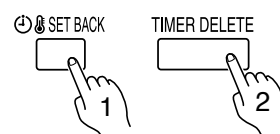
### • Включение



напр., информация дисплея при работе таймера SET BACK  
(Время работы не отображается).

Нажмите кнопку SET BACK. Индикатор подтверждения установки режима SET BACK появится на 5 секунд, а затем таймер включится автоматически.

### • Для отмены настроек



Нажмите кнопку SET BACK, а затем кнопку DELETE до появления индикатора подтверждения режима SET BACK. Даже при повторном нажатии кнопки SET BACK таймер режима специальной температуры SET BACK будет отключен.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- Таймер специальной температуры SET BACK используется только для настройки температуры и не может использоваться для включения или отключения кондиционера.
- Таймер SET BACK может быть настроен для работы два раза в день, но только для использования установок одной температуры.
- Таймер SET BACK может использоваться совместно с функциями включения (ON), отключения (OFF) или недельного таймера.
- Время работы специальной температуры (SET BACK) отображается на дисплее только в качестве индикатора подтверждения SET BACK. (См. действие 1 для отображения индикатора подтверждения SET BACK).

Ru-9

## ЧИСТКА И УХОД



### ВНИМАНИЕ!

- Перед тем как приступить к чистке устройства, убедитесь, что устройство не работает и отсоединено от сети питания.
- Отключите автоматический переключатель питания.
- Внутри устройства на высокой скорости работает вентилятор, возможно получение телесных повреждений.

- Во время продолжительной работы внутри устройства накапливается грязь, которая может вызвать снижение производительности. Мы рекомендуем проводить регулярный осмотр устройства в дополнение к процедурам чистки и обслуживания. Дополнительную информацию об этом можно получить у авторизованного сервисного персонала.
- Во время чистки корпуса устройства не используйте воду горячее 40 °C, жесткие шероховатые очистители или летучие активные вещества, например, бензин или растворитель.
- Не распыляйте вблизи устройства жидкие инсектициды или лаки для волос.
- Если устройство не работало месяц или более, во-первых, включите его в режиме вентиляции примерно на половину дня для того, чтобы гарантированно просушить внутренние элементы.

### Очистка воздушного фильтра

- Удалите пыль с воздушных фильтров посредством чистки пылесосом или вымойте их. После того как они будут вымыты, оставьте их сохнуть в защищенном от солнечного света месте.
- Пыль должна быть удалена с воздушного фильтра либо с помощью пылесоса, либо посредством мытья фильтра в растворе мягкого моющего средства и теплой воды. После того как фильтр будет вымыт, прежде чем вновь установить его убедитесь, что он полностью высох в месте, защищенном от солнечных лучей.
- При скоплении загрязнения на воздушном фильтре возможно уменьшение воздушного потока, что снизит эффективность эксплуатации и увеличит шум.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Инструкции по обогреву (\*) относятся только к МОДЕЛЯМ С РЕЖИМАМИ ОБОГРЕВА И ОХЛАЖДЕНИЯ (Обратный цикл).



### ОСТОРОЖНО!

В случае неисправности (запах дыма и т.д.) немедленно прекратите работу системы, отключив его с помощью автоматического переключателя, и обратитесь к авторизованному сервисному персоналу.

Простое выключение переключателя питания полностью не отсоединит кондиционер от источника питания.

Всегда отключайте автоматический переключатель для гарантированного разъединения с источником питания.

Перед тем, как обратиться в службу технической поддержки проверьте следующее:

|                   | Признак                        | Проблема                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | См. стр. |
|-------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА | Не начинает работу немедленно: | <ul style="list-style-type: none"><li>● Если Ваше устройство остановлено, а затем было немедленно включено снова, компрессор не будет работать около 3 минут, чтобы предотвратить выход из строя предохранителя.</li><li>● После того, как автоматический переключатель будет отключен, а затем включен, защитная электрическая цепь будет работать в течение 3 минут, предотвращая на это время работу устройства.</li></ul> | —        |
|                   | Шум:                           | <ul style="list-style-type: none"><li>● Во время работы и сразу после остановки устройства из кондиционера может быть слышен звук перетекающей воды. Звук также может быть слышен в течение 2-3 минут после начала работы (перетекание хладагента).</li></ul>                                                                                                                                                                 | —        |
|                   |                                | <ul style="list-style-type: none"><li>*● Во время режима обогрева иногда может быть слышно шипение. Этот звук возникает во время операции автоматического размораживания.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                           | 12       |
|                   | Запахи:                        | <ul style="list-style-type: none"><li>● Некоторый запах может исходить из внутреннего устройства. Этот запах появляется в результате накопления запахов внутри помещения (мебель, табак и т.д.), которые попадают в кондиционер.</li></ul>                                                                                                                                                                                    | —        |

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

|                   | Признак                                                                                                                                                     | Проблема                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | См. стр. |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| НОРМАЛЬНАЯ РАБОТА | Образование пара или тумана:                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время работы режима охлаждения или осушения может появиться небольшое испарение, выделяемое внутренним устройством. Это происходит в результате внезапного охлаждения воздуха кондиционером внутри помещения, что приводит к образованию конденсата и небольшого тумана.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                   | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время режима обогрева вентилятор внешнего устройства может прекратить вращение, а также можно увидеть пар, выходящий из устройства. Это происходит вследствие операции автоматического размораживания.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12       |
|                   | Воздушный поток слабый или отсутствует:                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Когда начнется работа в режиме обогрева, вентилятор временно будет вращаться с очень малой скоростью, чтобы внутренние компоненты смогли нагреться.</li> <li>Во время обогрева, если комнатная температура выше установок температуры для термостата, внешнее устройство прекратит работу, а внутреннее устройство будет работать при очень малой скорости вентилятора. Если Вы хотите повысить комнатную температуру, установите настройки термостата на более высокую температуру.</li> </ul>                                          | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время режима обогрева устройство будет временно остановлено (от 4 до 15 минут), пока не завершится процесс автоматического размораживания. Процесс автоматического размораживания имеет индикацию на дисплее  пульта дистанционного управления.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         | 12       |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время работы в режиме осушения или в течение времени, пока устройство выполняет контроль комнатной температуры, вентилятор может вращаться с очень малой скоростью.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>В случае если кондиционер является многоблочным устройством, если многочисленные приборы включаются в различных режимах работы, как показано ниже, блоки, включенные позднее прекращают работу, и на дисплее удаленного контроллера остановившегося внутреннего прибора отображается сообщение  .<br/>Режим Обогрев (Heating) и режим Охлаждение (Cooling)<br/>Режим Осушение (Dry)<br/>Режим Обогрев (Heating) и режим Вентилятор (Fan)</li> </ul> | 14       |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время БЕСШУМНОГО режима работы вентилятор будет вращаться на очень малой скорости.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время работы режима АВТО контроля над температурой вентилятор будет вращаться на очень малой скорости.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —        |
|                   | Из внешнего устройства вытекает вода:                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Во время обогрева вода может вытекать из внешнего устройства при процессе размораживания.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12       |
|                   | На дисплее пульта дистанционного управления мигает датчика температуры:  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, не работает датчик определения комнатной температуры. За помощью, пожалуйста, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —        |
| ПРОВЕРИТЬ ЕЩЕ РАЗ | Не работает совсем:                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключен ли автоматический прерыватель?</li> <li>Не происходил ли сбой питания?</li> <li>Возможно, неисправен предохранитель или отключен автоматический переключатель питания?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Работает ли таймер?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —        |
|                   | Плохая производительность при охлаждении (или *обогреве):                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Насколько загрязнен воздушный фильтр?</li> <li>Проверьте, не заблокирована ли воздухозаборная решетка или выходное воздушное отверстие.</li> <li>Правильно ли Вы выполнили настройку комнатной температуры (термостата)?</li> <li>Возможно, открыты окна и двери.</li> <li>Поступает ли солнечный свет в комнату через окно в режиме охлаждения? (Закройте шторы).</li> <li>В режиме охлаждения присутствуют ли в помещении нагревательные приборы и компьютеры или сколько человек находится в помещении?</li> </ul>                    | —        |
|                   |                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Установлено ли устройство на БЕСШУМНЫЙ режим работы?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —        |

Если после выполнения всех этих проверок проблема останется или если Вы почувствуете запах горения, немедленно остановите устройство, отсоединив его от сети питания, и проконсультируйтесь с уполномоченным обслуживающим персоналом.

# СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Инструкции по обогреву (\*) относятся только к МОДЕЛЯМ С РЕЖИМАМИ ОБОГРЕВА И ОХЛАЖДЕНИЯ (Обратный цикл).

## \*Производительность обогрева

- Этот кондиционер работает по принципу теплового насоса, аккумулируя тепло воздуха с улицы и преобразуя его в тепло для обогрева внутреннего помещения. В результате его производительность падает при снижении температуры наружного воздуха. Если Вы почувствуете недостаток производительности при обогреве, мы рекомендуем использовать этот кондиционер в сочетании с другими обогревательными приборами.
- Кондиционеры, использующие принцип теплового насоса, нагревают воздух, циркулируя его внутри помещения, поэтому для обогрева помещения после включения кондиционера необходимо определенное время.

## \*При высокой температуре в помещении и снаружи

- При высокой температуре как в помещении, так и снаружи во время использования режима обогрева время от времени возможна остановка вентилятора внешнего устройства.

## Скорость вращения вентилятора: AUTO (Автоматически)

- \* Обогрев. При низкой температуре воздуха, выпускаемого из внутреннего устройства, вентилятор будет вращаться с очень малой скоростью.
- Охлаждение. После того, как комнатная температура достигнет установленного значения, вращение вентилятора замедлится.
- Вентиляция. Вентилятор периодически останавливается; если вентилятор работает, он вращается с малой скоростью.

## \*Автоматическое размораживание, управляемое микрокомпьютером

- При использовании режима обогрева в условиях низкой температуры и высокой влажности снаружи, на внешнем устройстве возможно образование инея, что приведет к снижению эксплуатационных характеристик. В целях предотвращения такого снижения эксплуатационных характеристик данное устройство оснащено функцией автоматического размораживания, управляемого микрокомпьютером. Во время цикла размораживания вентилятор внутреннего устройства прекратит работу, а на пульте дистанционного управления будет отображена индикация  . Прежде чем кондиционер воздуха вновь начнет работу пройдет от 4 до 15 минут.

## Охлаждение в условиях низкой температуры окружающей среды

- При снижении температуры снаружи вентиляторы внешнего устройства могут переключиться на работу на медленной скорости или один из вентиляторов может периодически останавливаться.

## \* Горячий запуск

Во время работы в режиме обогрева внутреннее устройство защищено от запуска в холодном состоянии.

Пока температура теплообменника не достигнет установленного значения, вентилятор будет остановлен или будет вращаться с очень малой скоростью.

## ЭКОНОМИЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

При наибольшей производительности ЭКОНОМИЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ составляет 70% от нормального функционирования кондиционера для охлаждения и обогрева.

Когда ЭКОНОМИЧНЫЙ РЕЖИМ задействован во время режима охлаждения, улучшается процесс удаления влаги. Данная функция особенно удобна, когда Вы ходите избавиться от влажности в комнате без значительного снижения комнатной температуры.

Во время ЭКОНОМИЧНОГО РЕЖИМА РАБОТЫ настройка термостата меняется автоматически в соответствии с температурой, чтобы избежать ненужного охлаждения и обогрева для обеспечения наиболее экономичного режима работы.

- Если во время работы в экономичном режиме комната недостаточно охладилась (или нагрелась), выберите нормальный режим работы.
- Во время периода контроля температуры в режиме АВТО, работа кондиционера не сменится на ЭКОНОМИЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ, даже если ЭКОНОМИЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ был выбран при нажатии кнопки ECONOMY.

## Дополнительный пульт дистанционного управления (заказывается отдельно)

Для управления кондиционером могут быть использованы два пульта дистанционного управления. Любой из них может управлять функциями кондиционера. Однако функции таймера не будут доступны со второго пульта.

## Групповое управление

С помощью одного пульта дистанционного управления можно контролировать работу до 16 кондиционеров. В этом случае все кондиционеры будут работать с одинаковыми настройками.

# СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Режим работы: AUTO (Автоматически)

### РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

- Если комнатная температура на 2 °C выше, чем температура настройки, будет происходить переключение между режимами охлаждения (Cooling) и сушки (Drying).

- Во время работы в режиме сушки настройки вентилятора будут переключены для низкой скорости вращения (LOW) для создания эффекта бережного охлаждения, во время которого вентилятор может даже временно прекращать вращаться.

### РЕЖИМ ОБОГРЕВА И ОХЛАЖДЕНИЯ (обратный цикл)

#### Функция автоматического переключения

- Если выбрана функция автоматического переключения (AUTO CHANGEOVER), кондиционер настраивается на работу в необходимом режиме (охлаждение или отопление) в соответствии с текущей комнатной температурой.
- Если функция автоматического переключения (AUTO CHANGEOVER) выбрана в первый раз, вентилятор будет вращаться с очень малой скоростью в течение 1 минуты, пока устройство не определит текущие условия в помещении и не выберет нужный режим работы.

Если разница между настройкой термостата и реальной температурой в помещении больше +2 °C

→ Охлаждающий или осушающий режим работы  
(Если температура снаружи ниже, можно выбрать режим контроля над температурой.)

Если разница между настройкой термостата и реальной температурой в помещении находится в пределах  $\pm 2$  °C

→ Режим контроля

Если разница между настройкой термостата и реальной температурой в помещении больше -2 °C

→ Режим обогрева

(В случае если температура снаружи высокая, можно выбрать функцию контроля над температурой.)

- Если комнатная температура близка к значению установок термостата, кондиционер воздуха начнет работать в режиме мониторинга. В режиме контроля температуры воздуха вентилятор будет работать с малой скоростью. Если комнатная температура будет впоследствии меняться, кондиционер вновь выберет нужный режим работы (обогрев или охлаждение) для приведения окружающей температуры в соответствие с настройками термостата. (Контроль температуры осуществляется с точностью  $\pm 2$  °C относительно настройки температуры термостата.)

### Режимы работы

#### \*Обогрев:

- Используйте для обогрева помещения.
- Когда выбран режим обогрева, кондиционер будет работать при очень низкой скорости вращения вентилятора в течение 3-5 минут, после чего он переключится на выбранную настройку вентилятора. Этот период времени отведен для того, чтобы внутреннее устройство нагрелось перед началом работы в полном режиме.
- Когда температура в помещении очень низкая, на внешнем устройстве может образоваться иней, и его эксплуатационные качества ухудшатся. Для удаления этого инея время от времени устройство будет автоматически активировать цикл размораживания. Во время режима Автоматического Размораживания режим обогрева будет остановлен.
- Для нагрева помещения после начала работы в режиме обогрева потребуется некоторое время.

**Охлаждение:** ● Используйте для охлаждения помещения.

- Осушения:**
- Используйте для умеренного охлаждения во время осушения помещения.
  - Во время режима осушения обогрев помещения невозможен.
  - Во время режима осушения устройство работает на низкой скорости; для того чтобы отрегулировать влажность воздуха в помещении, вентилятор внутреннего устройства может время от времени останавливаться. Также вентилятор может работать на очень малой скорости при регулировании влажности воздуха в помещении.
  - Скорость вентилятора не может быть изменена вручную, если выбран режим осушения.

**Вентиляция:** ● Используйте для перемещения масс воздуха в помещении.

#### Во время режима обогрева:

Установите термостат на настройку температуры, которая выше фактической температуры в помещении. Режим обогрева не будет работать, если термостат установлен на настройку ниже фактической температуры в помещении.

#### Во время режима охлаждения/осушения:

Установите термостат на настройку температуры, которая ниже фактической температуры в помещении. Режимы охлаждения и осушения не будут работать, если термостат установлен на настройку выше, чем фактическая температура в помещении (в режиме охлаждения будет работать только вентилятор).

#### Во время режима вентиляции:

Невозможно использовать устройство для обогрева и охлаждения помещения.

# СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Автозапуск

### В случае перерыва в электроснабжении

- Если произойдет сбой в работе источника питания, после восстановления подачи энергии кондиционер автоматически начнет работу в ранее выбранном режиме.
- Использование других электрических приборов (электробритвы, и т.д.) или радиопередающих устройств вблизи кондиционера может вызвать проблемы в его работе. Если это случится, отключите питание кондиционера на некоторое время, а затем вновь включите его и используйте блок дистанционного управления для возобновления его работы.

## Многоблочный воздушный кондиционер

Данный внутренний прибор может быть присоединен к многоблочному наружному прибору. Многоблочный воздушный кондиционер позволяет оперировать многочисленными внутренними приборами, установленными в различных помещениях. Внутренние приборы могут работать одновременно, в соответствии с их выходной мощностью.

### Одновременное использование многочисленных приборов

Указания, относящиеся к инвертеру (\*), применимы только к “МОДЕЛИ ИНВЕРТЕРА” (INVERTER MODEL).

- Многоблочный воздушный кондиционер позволяет одновременно оперировать многочисленными внутренними приборами, однако, когда два и более внутренних приборов в одной группе работают одновременно, их эффективность в режиме обогрева и охлаждения будет ниже, чем при использовании одиночного внутреннего прибора. Таким образом, если Вы хотите одновременно использовать более одного внутреннего прибора для охлаждения, желательно чтобы это происходило в основном ночью или в такое время, когда необходима меньшая выходная мощность приборов. \*Аналогично, при использовании многочисленных приборов для обогрева, рекомендуется их совместное использование с другими вспомогательными местными отопительными приборами.
- Сезонные и наружные температурные условия, структура помещений и количество людей, находящихся там, могут влиять на колебания в эффективности работы кондиционеров. Мы рекомендуем проверить разнообразные варианты работы кондиционеров для определения уровня выходной мощности приборов при обогреве и охлаждении, а затем оперировать кондиционеры в режиме наилучшего соответствия укладу жизни Вашей семьи.
- Если Вы обнаружите, что что один или более Ваших приборов снижают выходную мощность во время их одновременного использования, мы рекомендуем отказаться от одновременного использования многочисленных приборов.
- Работа невозможна в следующих рабочих режимах. Если внутренний прибор получает команду переключиться в режим работы, который не может быть осуществлен, на дисплее удаленного контроллера отобразится сообщение  , и прибор перейдет в ждущий режим.  
Режим Обогрев (Heating) и режим Охлаждение (Cooling) (либо Осушение (Dry))  
Режим Обогрев (Heating) и режим Вентилятор (Fan)
- Работа может производиться в следующих рабочих режимах:  
Режим охлаждения и осушения  
Режим охлаждения и режим вентилятора  
Режим осушения и режим вентилятора
- Рабочий режим (режим обогрева или охлаждения (осушения)) наружного прибора будет определяться рабочим режимом внутреннего прибора, который был включен первым. Если внутренний прибор был включен в режиме вентилятора, то режим работы наружного прибора не будет задан. Например, внутренний прибор (A) был включен в режим вентилятора, а затем внутренний прибор (B) включается в режим обогрева, в этом случае внутренний прибор (A) временно начнет работу в режиме вентилятора, но когда внутренний прибор (B) переходит в режим обогрева, на дисплее удаленного контроллера отобразится сообщение  , и этот прибор перейдет в ждущий режим. Внутренний прибор (B) будет продолжать работать в режиме обогрева.

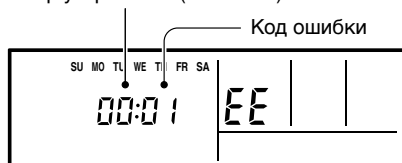
## Примечание

- Во время использования наружного прибора в режиме обогрева, этот прибор на короткое время может переходить в цикл размораживания. Если во время размораживания, пользователь вновь переключает внутренний прибор в режим обогрева, цикл размораживания будет продолжаться, и работа в режиме обогрева начнется по окончании размораживания, что приводит к некоторой задержке до появления теплого воздуха.
- При использовании кондиционера в режиме обогрева, верхняя часть внутреннего прибора может нагреться. Это происходит в связи с тем, что даже при останове внутреннего прибора продолжается циркуляция хладагента внутри этого прибора; это не является неполадкой.

# САМОТЕСТИРОВАНИЕ

Если на экране дисплея отображается “E:EE”, по возможности проверьте состояние системы кондиционирования воздуха. За помощью, пожалуйста, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу.

Номер устройства (обычно 0)



напр., проверка самотестированием

